

Algemene voorwaarden Corelio.

De hiernavolgende bepalingen beheersen de uitvoering van alle opdrachten voor plaatsing van advertenties in de ruime zin en de verkoop van waardebonnen, die door een derde, hierna "opdrachtgever" genoemd, toevertrouwd werden aan NV Corelio Publishing, SA Editions de l'Avenir, NV Passe-Partout, NV Passe-Partout Vlaanderen en/of NV Ackroyd Publications, hierna voor de leesbaarheid "Corelio" genoemd. Een opdracht aan Corelio houdt verzaking in aan de bestelvoorwaarden van de opdrachtgever. Van deze voorwaarden kan enkel afgeweken worden mits uitdrukkelijk schriftelijk akkoord van Corelio.

1. VERANTWOORDELIJKHEID. 1.1 Advertenties en/of waardebons verschijnen onder uitsluitende verantwoordelijkheid van de opdrachtgever. 1.2. Corelio heeft steeds het recht de identiteit van de opdrachtgever publiek te maken. 1.3. Corelio heeft het recht een nummer of ander teken te plaatsen, of op enige andere wijze duidelijk aan te geven dat het om een advertentie gaat. 1.4. De opdrachtgever mag enkel materiaal overmaken waarvoor hij alle rechten (intellectuele eigendomsrechten, portretrechten enz.) heeft bekomen. 1.5. De opdrachtgever vrijwaart Corelio voor elke vordering die tegen Corelio of haar verantwoordelijke opdrachtver zou worden ingeleid naar aanleiding van de opdracht. 1.6. Tenzij mits uitdrukkelijk schriftelijk akkoord van Corelio mag advertentieruimte op geen enkele wijze worden doorverkocht of op een andere wijze ter beschikking gesteld aan derden. 1.7. Indien een gerechtelijk bevel wordt uitgevaardigd tot inlassen van een tekst wordt de publicatie aangerekend aan de opdrachtgever die de bestelling plaatst en dit tegen de geldende tariefvoorwaarden.

2. WEIGERINGSRECHT. Corelio heeft het discre-tionaire recht, zonder dat zij verplicht is haar beslissing te motiveren, en zonder dat enige schadevergoeding verschuldigd is, de inlassing van een opdracht te schorsen, stop te zetten of te weigeren, en dit zelfs nadat de advertentiediensten deze opdracht zouden hebben aanvaard of de uitvoering zouden hebben aangevat. De aanvaarding van een opdracht gebeurt steeds onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de directie van Corelio.

3. OPDRACHTGEVER. Wanneer de opdrachtgever geen woonplaats in België heeft, kan Corelio eisen dat de opdrachtgever een verantwoordelijke persoon aanduidt met woonplaats in België.

4. SPECIFICATIE. 4.1. Voor speciale wensen in verband met de plaatsing (welbepaalde dagen, speciale plaats of pagina) wordt, overeenkomstig de tariefvoorwaarden, een hogere prijs in rekening gebracht. 4.2. Inlassing op een bepaalde plaats of dag of exclusiviteit op de pagina kan niet worden gewaarborgd. Alle onderrichtingen in die zin worden als wensen beschouwd, waarmee in de mate van het mogelijke wordt rekening gehouden. In geen geval kan het niet gevolg geven aan deze wensen aanleiding geven tot enige schadevergoeding of een lagere prijs. 4.3. Om druktechnische redenen kan in de regel niet worden toegestaan een advertentie uitsluitend te publiceren in één bepaald medium. Wanneer één enkel tarief voorzien is voor publicatie in verschillende media tegelijk dan is dit niet splitsbaar en is de volledige prijs verschuldigd ook indien enkel publicatie in één enkel medium gewenst werd.

5. MATERIAAL. 5.1. Materiaal moet tijdig en in overeenstemming met de technische specificaties worden aangeleverd. 5.2. Corelio heeft het recht materiaal dat niet geschikt is voor gebruik, aan te passen zonder dat dit als een verplichting voor Corelio kan worden beschouwd. De kosten verbonden aan zulke aanpassingen worden doorgerekend aan de opdrachtgever. In geen geval kunnen tekortkomingen die het gevolg zijn van niet-conform materiaal of laattijdige aanlevering aanleiding geven tot prijsvermindering, herinlassing of schadevergoeding onder welke vorm ook. 5.3. Advertentieopdrachten moeten in principe schriftelijk of elektronisch worden doorgegeven. Wanneer een opdracht telefonisch of mondeling of per fax werd doorgegeven, kan Corelio niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten in de uitvoering. 5.4. Corelio draagt geen verantwoordelijkheid voor beschadiging tijdens het behandelen van door de opdrachtgever verstrekt materiaal. 5.5. Het materiaal wordt maximaal één maand volgend op de inlassing ter beschikking gehouden van de opdrachtgever, waarna het wordt vernietigd. 5.6. Indien de opdrachtgever de opmaak van een advertentie overlaat aan Corelio en geen specifieke richtlijnen geeft, kan Corelio niet aansprakelijk worden gesteld voor de wijze waarop Corelio de opmaak heeft opgevat.

6. VERTALINGEN. Corelio kan advertenties die worden aangeleverd in een andere taal dan deze van het medium weigeren.

7. ANNULERING. De opdrachtgever kan een bestelling of lopende opdracht niet annuleren of onderbreken; de bestelling zal volledig gefactureerd worden.

8. TARIEVEN. De advertenties worden aangerekend aan het tarief dat van kracht is op het ogenblik van de plaatsing. Corelio heeft het recht om elk ogenblik het advertentietarief en/of het formaat te wijzigen, zoals vermeld op de Corelio-sites.

9. BETALINGSVOORWAARDEN. 9.1. De facturen moeten betaald worden op de bankrekening of op de zetel van Corelio. Alle eventuele tekens en belastingen, transactiekosten en BTW zijn ten laste van de opdrachtgever. Wissels worden niet aanvaard. 9.2. Corelio heeft steeds het recht te eisen dat facturen worden vooraf betaald. Tenzij anders werd overeengekomen, moeten de facturen betaald worden binnen 15 dagen na factuurdatum. Bij niet-betaling van één factuur op de vervaldag heeft Corelio het recht lopende advertenties zonder verdere verwittiging op te schorten, met behoud van haar rechten en zonder dat zij hiervoor enige schadevergoeding verschuldigd kan zijn. 9.3. Wanneer een factuur niet uiterlijk op de vervaldag betaald is, zijn van rechtswege en zonder dat een voorafgaandelijke ingebrekestelling nodig is, verwijlrenten verschuldigd aan de wettelijke intrestvoet, te rekenen op het factuurbedrag vanaf de datum van de

factuur, evenals een forfaitaire schadevergoeding van 15% op het totale factuurbedrag, met een minimum van 50 euro. 9.4. Indien de opdrachtgever gevraagd heeft de factuur op te stellen op naam van een derde, en Corelio aan deze vraag gevolg heeft gegeven, blijft Corelio niettemin gerechtigd om het verschuldigde bedrag bij de oorspronkelijke opdrachtgever te vorderen zodra de factuur aan de derde niet betaald wordt op de vervaldag. Hetzelfde geldt indien Corelio is ingegaan op een vraag tot creditering en facturatie aan een derde.

10. KLACHTEN EN VERANTWOORDELIJKHEID CORELIO. 10.1. Klachten moeten schriftelijk worden overgemaakt binnen vijf werkdagen na publicatie; 10.2. Klachten m.b.t. de facturen zelf moeten schriftelijk ingediend worden binnen 14 dagen na factuurdatum met vermelding van het factuurnummer. 10.3. Corelio is nooit aansprakelijk voor omstandigheden buiten haar wil die tot gevolg hebben dat de uitvoering van de bestelling wordt vertraagd of onmogelijk wordt zoals staking, overstroming, brand, technische problemen in de drukkerij, bedelingsproblemen en andere overmachtsituaties. 10.4. Vergissingen, drukfouten, slechte of onduidelijke weergave van tekst en/of beeld, een kleinere oplage of bereik dan normaal, kunnen geen aanleiding geven tot schadevergoeding of prijsvermindering tenzij de opdrachtgever een opzettelijke of zware fout van Corelio bewijst. 10.5. Onverminderd wat hiervoor bepaald is zal Corelio nooit een grotere schadevergoeding verschuldigd zijn dan de tegenwaarde van de prijs die Corelio voor de advertentieopdracht in rekening kon brengen, tenzij het bewijs wordt geleverd van een opzettelijke fout.

11. DOMICILIERING VAN DE ADVERTENTIES 11.1. Indien de opdrachtgever van een advertentie, waarop antwoord mogelijk is, zijn anonimiteit wil bewaren, kan hij de reacties op de advertentie, die hij heeft laten plaatsen, laten adresseren aan het medium. In dat geval worden de antwoorden ter beschikking van de opdrachtgever gehouden gedurende 15 dagen na publicatie van de laatste advertentie. Indien gevraagd wordt de antwoorden op te sturen, gebeurt dit op risico en op kosten van de opdrachtgever. Eens deze termijn verstreken is, mag Corelio deze briefwisseling vernietigen. Reclamedrukwerk en mailings worden niet doorgestuurd.

12. BEVOEGDE RECHTBANK EN TOEPASSELIJK RECHT. 12.1. Het Belgisch recht is steeds van toepassing, en zulks met uitsluiting van internationale verdragen die zouden leiden tot de toepassing van een ander rechtstelsel. 12.2. Voor elk geschil waarbij NV Corelio Publishing of NV Ackroyd Publications eiser of verweerder is, is uitsluitend de Rechtbank van Brussel of de Vrederechter van het Vierde Kanton te Brussel bevoegd. Voor elk geschil waarbij een andere Corelio-vennootschap eiser of verweerder is, is uitsluitend de Rechtbank of het Vrederecht van de maatschappelijke zetel van deze Corelio-vennootschap bevoegd.

Bijzondere bepalingen betreffende het aanbod van waardebons.

Indien de opdrachtgever aan Corelio de verkoop van waardebons toevertrouwt zijn de hiernavolgende bepalingen van toepassing, onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit de wet, zoals de naleving van het herroepingsrecht in de door de wet aangeuide gevallen.

De opdrachtgever verleent Corelio mandaat (1) om in zijn naam en voor zijn rekening de op de waardebonn vermelde prijs van het door de opdrachtgever te verstrekken product of dienst te ontvangen van de consument via een online betaalplatform en om na ontvangst van de betaling de waardebonn te bezorgen aan de consument (2) wanneer de consument zijn herroepingsrecht uitoefent, de prijs terug te betalen

De opdrachtgever verbindt er zich toe aan elke houder van een waardebonn het overeengekomen product te overhandigen of de overeengekomen dienst te verlenen conform de beschrijving op de waardebonn, de eerlijkere beroepsgebruiken en alles wat redelijkerwijze mag worden verwacht, zelfs als het niet uitdrukkelijk vermeld is

De opdrachtgever vrijwaart Corelio voor alle mogelijke aanspraken waartoe de uitgifte en het gebruik van de waardebonn of de verstrekte dienst of het verkochte goed aanleiding zou kunnen geven.

De opdrachtgever kan ervoor kiezen het aantal waardebons dat te koop kan worden aangeboden te beperken; in dat geval mag Corelio het beschikbaar aantal verminderen.

Corelio zal aan elke waardebonn een unieke code verbinden. Het is de verantwoordelijkheid van de opdrachtgever om deze code te controleren en zich ervan te verzekeren dat de waardebonn slechts eenmaal gebruikt kan worden

Als tegenprestatie voor de prestaties van Corelio is de opdrachtgever Corelio betaling verschuldigd: (1) van opmaakkosten die bij gebrek aan verdere specificatie op de bestelbon 50 excl BTW bedragen; (2) van een commissie, tenzij anders gespecificeerd op de bestelbon, van 25% excl BTW op iedere aankoop van een waardebonn van de door Corelio voor rekening van de opdrachtgever ontvangen prijs. Corelio zal hiertoe een factuur opmaken.

Corelio zal de ontvangen bedragen met betrekking tot de aldus gespecificeerde waardebons doorstorten - minus de tegenwaarde van de factuur voor de prestaties (opmaakkosten en commissie) - nadat de opdrachtgever het bewijs heeft geleverd dat het goed of de dienst waarop de waardebonn betrekking heeft, werd geleverd en niet vooraleer de consument het herroepingsrecht heeft kunnen uitoefenen. De opdrachtgever moet de unieke code van elke door hem ontvangen waardebonn invoeren op een speciaal daartoe door Corelio ter beschikking gestelde webpagina of de waardebons aangetekend terugsturen naar het door Corelio daartoe aangeduide adres met een gedetailleerde opgave van de unieke codes van de waardebonnen.

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing sedert 1 februari 2012.

Conditions générales Corelio

Les conditions suivantes régissent l'exécution de tous les ordres d'insertions d'annonces au sens large du terme ainsi que la vente de bons de valeur, confiée par un tiers, ci-après nommé « *donneur d'ordre* » à la S.A. Corelio Publishing, S.A. Editions de l'Avenir, S.A. Passe-Partout, S.A. Passe-Partout Vlaanderen et/ou la S.A. Ackroyd Publications, ci-après dénommées pour la lisibilité « *Corelio* ». Tout ordre à Corelio implique la renonciation aux conditions d'achat du donneur d'ordre. Sauf accord exprès et écrit de Corelio, l'on ne pourra s'écarter de ces conditions.

1. RESPONSABILITE. 1.1. Les annonces et/ou les bons d'achat paraissent sous la responsabilité exclusive du donneur d'ordre. 1.2. Corelio est toujours en droit de communiquer l'identité de son donneur d'ordre. 1.3. Corelio est en droit d'insérer un numéro, un signe ou toute autre mention signalant clairement qu'il s'agit d'une annonce. 1.4. Le donneur d'ordre ne peut transmettre que du matériel pour lequel il dispose de tous les droits (d'auteurs, intellectuels, de reproduction des personnes photographiées, ...). 1.5. Le donneur d'ordre doit garantir Corelio et son éditeur responsable pour toute action en justice qui pourrait être lancée contre eux à l'occasion d'un ordre, ou d'une vente d'un bon de valeur. 1.6. Sauf accord exprès et écrit de Corelio, l'espace publicitaire ne peut d'aucune façon être revendue à ou mise à disposition d'un tiers. 1.7. Lorsqu'il est délivré une ordonnance judiciaire de publication d'un texte, le donneur d'ordre est tenu de payer les frais de publication aux conditions tarifaires en vigueur.

2. DROIT DE REFUS. Corelio se réserve le droit discrétionnaire de suspendre, d'arrêter ou de refuser la publication d'annonces, sans avoir à motiver sa décision et sans qu'aucune indemnité ne puisse lui être réclamée, même dans le cas où les services d'annonces auraient accepté cet ordre ou en auraient déjà entamé l'exécution. L'acceptation d'un ordre est toujours faite sous la condition suspensive d'approbation par la direction de Corelio.

3. DONNEUR D'ORDRE. Si le donneur d'ordre n'est pas domicilié en Belgique, Corelio est en droit d'exiger la désignation d'une personne responsable ayant son domicile en Belgique.

4. SPECIFICATION. 4.1. Selon les tarifs, un prix plus élevé sera mis en compte pour des souhaits spéciaux concernant le placement (des dates précises, un positionnement spécial ou une page particulière). 4.2. L'insertion sur une position ou à un jour spécifique ou une exclusivité sur la page ne peut être garantie. Toutes instructions en ce sens seront considérées comme des vœux, avec lesquels sera tenu compte dans la mesure du possible. En aucun cas le non-respect de ces souhaits ne peut ouvrir le droit à une indemnité quelconque ou un prix réduit. 4.3. Pour des raisons techniques, il n'est en général pas possible de faire paraître une annonce dans un seul médium. Lorsqu'un seul tarif est prévu pour parution dans plusieurs médias, ce tarif n'est pas divisible et la totalité du prix est donc exigible même si un seul médium est demandé.

5. MATERIEL. 5.1. Le matériel à utiliser devra être transmis en temps utile et doit être conforme aux spécifications techniques. 5.2. Dans le cas où le matériel livré n'est pas techniquement utilisable, Corelio est en droit de palier aux déficiences sans y être obligé. Les frais y afférent seront facturés au donneur d'ordre. En aucun cas les erreurs qui résultent d'un matériel non-conforme ou d'une livraison tardive de matériel ne peuvent donner lieu à une réduction de prix, ni à une réinsertion, ni à des dommages et intérêts sous quelle forme que ce soit. 5.3. Les ordres d'insertion devant en principe être transmis par écrit ou de manière électronique, Corelio ne peut être tenue pour responsable des erreurs de réalisation lorsque la commande a été transmise verbalement, par téléphone ou par fax. 5.4. Corelio ne peut être tenue pour responsable des dommages éventuels occasionnés au matériel fourni par l'annonceur pendant leur traitement. 5.5. Le matériel est tenu à la disposition de l'annonceur pendant un maximum un mois suivant l'insertion, délai après lequel il est détruit. 5.6. Dans le cas où le donneur d'ordre confie à Corelio la mise en page de matériel sans directives précises, Corelio ne peut-être tenue pour responsable de la façon dont la mise en page a été conçue.

6. TRADUCTIONS. Corelio se réserve le droit de refuser les annonces rédigées dans une langue autre que celle du médium.

7. ANNULATION. Le donneur d'ordre ne peut pas annuler ou interrompre une commande ou un ordre en cours; la commande sera facturée dans son intégralité.

8. TARIFS. Les annonces sont calculées suivant le tarif en vigueur au moment de l'insertion. Corelio se réserve le droit de modifier à tout instant le tarif et/ou le format d'insertion, comme publié sur les sites web de Corelio.

9. CONDITIONS DE PAIEMENT. 9.1. Les factures sont payables sur le compte bancaire ou au siège de Corelio. Les taxes et impôts ainsi que tous les frais de transaction éventuels sont à charge du donneur d'ordre. Les lettres de change ne sont pas acceptées. 9.2. Corelio se réserve toujours le droit d'exiger le paiement préalable des factures. Sauf disposition contraire, les factures sont payables à 15 jours de la date de facture. A défaut de paiement endéans ce délai, Corelio est en droit de suspendre les annonces en cours, sans préavis, sous réserve de ses droits et sans être redevable de quelconques indemnités. 9.3. Toute facture impayée à l'échéance sera majorée, de plein droit et sans qu'une mise en demeure soit nécessaire, de l'intérêt légal sur le montant de la facture, calculé à partir de la date de facture, ainsi que d'une indemnité forfaitaire de 15% du montant total de la facture avec un minimum de 50 euro. 9.4.

Lorsque le donneur d'ordre a demandé d'établir la facture au nom d'un tiers et que Corelio a accepté de le faire, Corelio reste néanmoins en droit d'exiger paiement auprès du donneur d'ordre d'origine dès que la facture n'est pas payée par le tiers à la date d'échéance. Les mêmes règles valent si Corelio a accepté une demande de note de crédit avec facturation à un tiers.

10. RECLAMATIONS. 10.1. Les réclamations doivent être transmises par écrit dans les cinq jours ouvrables qui suivent la publication. 10.2. Toute réclamation relative à la facturation même doit être introduite par écrit dans les 14 jours à dater de la date de facture, avec mention du numéro de la facture. 10.3. Corelio n'est jamais responsable pour les circonstances indépendantes de sa volonté qui ont comme conséquence que l'exécution de la commande soit reportée ou rendue impossible telles que grèves, inondations, incendies, problèmes d'impression ou de distribution et autres cas de force majeure. 10.4. Les erreurs, fautes d'impression, la reproduction mauvaise ou vague du texte et/ou d'images, un tirage ou une audience moins grande que d'habitude, ne peuvent donner lieu à des dommages et intérêts ni à des réductions tarifaires sauf si le donneur d'ordre démontre une faute lourde ou intentionnelle dans le chef de Corelio. 10.5. Nonobstant ce qui a été précisé ci-avant, Corelio ne sera jamais redevable de dommages- intérêts plus élevés que le prix que Corelio aurait pu mettre en compte pour l'ordre, excepté dans le cas où la preuve d'une faute volontaire est établie.

11. DOMICILIATION DES ANNONCES. 11.1. Si le donneur d'ordre d'une annonce, pour laquelle des réponses sont possibles, veut garder l'anonymat, il peut faire adresser les réponses à l'annonce dont il a commandé l'insertion à l'adresse du médium. Dans ce cas, les réponses seront tenues à sa disposition pendant un délai de 15 jours à dater de la publication de la dernière insertion. S'il demande de les lui envoyer, ceci sera fait à ses risques et périls et les frais seront à sa charge. Passé ce délai, Corelio est en droit de détruire ce courrier. Les imprimés publicitaires et les publipostages ne sont pas réexpédiés.

12. TRIBUNAL COMPETENT ET DROIT APPLICABLE. 12.1. Le droit belge est toujours applicable à l'exception des lois internationales qui amèneraient à l'application d'un autre système juridique. 12.2. Pour tout litige dans lequel S.A. Corelio Publishing ou S.A. Ackroyd Publications est demandeur ou défendeur, le Tribunal de Bruxelles ou la Justice de paix du quatrième District de Bruxelles a compétence exclusive. Pour tout litige dans lequel une autre société de Corelio est demandeur ou défendeur, le Tribunal ou la Justice de Paix du siège social de cette société de Corelio aura compétence exclusive.

Conditions spécifiques concernant l'offre de bons de valeur

Si le donneur d'ordre confie à Corelio la vente de bons de valeur, les conditions suivantes seront applicables, nonobstant les obligations qui découlent de la loi, telle que le respect du droit de rétractation dans les cas spécifiés par la loi.

Le donneur d'ordre octroie un mandat à Corelio (1) pour recevoir le prix du produit à livrer ou le service à prester par le donneur d'ordre en son nom et pour son compte du consommateur par le biais d'un système de paiement online et d'envoyer le bon de valeur au consommateur après réception du paiement (2) quand le consommateur exerce son droit de rétractation, de lui rembourser le prix.

Le donneur d'ordre s'engage à transmettre le produit convenu ou de prester le service convenu à ou envers tous les détenteurs d'un bon de valeur, conformément à la description sur le bon de valeur, aux usages honnêtes et conformément tout ce qui peut raisonnablement être attendu, même si cela n'a pas été mentionné expressément.

Le donneur d'ordre garantit Corelio contre toutes actions possibles auxquelles l'émission et l'usage du bon de valeur, du service rendu ou du bien vendu pourraient donner lieu.

Le donneur d'ordre peut choisir de limiter le nombre de bons de valeur qui peuvent être mis en vente; en ce cas Corelio peut mentionner le nombre disponible.

Corelio attachera à chaque bon de valeur un code unique. Il appartient à la responsabilité du donneur d'ordre de contrôler ce code et de s'assurer que ce bon de commande ne peut être utilisé qu'une seule fois.

En contrepartie des prestations de Corelio, le donneur d'ordre est redevable du paiement (1) de frais de mise en page; à défaut d'une spécification sur le bon de commande ces frais seront 50 EUR hors TVA (2) d'une commission de 25% du prix hors TVA de chaque achat reçu par Corelio pour compte du donneur d'ordre à moins qu'autrement spécifié sur le bon de commande. Corelio émettra une facture à cette fin.

Corelio transmettra les montants reçus concernant les bons de commande ainsi spécifiés – moins la contrevaleur de la facture pour les prestations (frais de mise en page et commission) – après que le donneur d'ordre aura fourni la preuve que le produit ou le service auquel le bon de commande a trait, a été livré et jamais avant que le consommateur n'ait eu l'occasion d'exercer son droit de rétractation. Le donneur d'ordre doit remplir le code unique que chaque bon de commande reçu par lui sur une page web mise à sa disposition à cette fin par Corelio ou renvoyer les bons de valeur par pli recommandé à l'adresse indiquée par Corelio accompagné d'un détail précisant des codes uniques des bons de valeur.

Ces conditions générales sont d'application dès le 1er février 2012.